

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2024	45.000,00
--	-----------

TOTALE GENERALE ENTRATE	171.146,14
-------------------------	------------

TOTALE GENERALE USCITE	216.146,14
------------------------	------------

IL DIRETTORE
VERENA VITTUR

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	45.000,00
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	90.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
Totale Titolo I		90.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		0,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	50,00
III.02	Iscrizione ai corsi	35.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	500,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	50,00
III.07	Entrate da locazioni attive	0,00
III.08	Esami di certificazione	800,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate	0,00
Totale Titolo III		36.400,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	10.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,00
V.03 Ritenute d'acconto	2.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 2619/2 e 2619/3	10.000,00
V.08 Partita di Giro 2619/7 e 2619/9	22.746,14
V.09 Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo V	44.746,14

TOTALE GENERALE ENTRATE	171.146,14
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	20.500,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	1.500,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		22.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	1.600,00
II.02	Cancelleria	300,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	12.000,00
II.04	Pulizia locali	8.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	16.000,00
II.07	Affitto locali	60.000,00
II.08	Manutenzioni	2.000,00
II.09	Trasporti	700,00
II.10	Premi assicurativi diversi	2.100,00
II.11	Spese amministrative varie	300,00
II.12	Libri e Audiovisivi	1.200,00
II.13	Abbonamenti	600,00
II.14	Noleggi, leasing	0,00
II.15	Altre spese di funzionamento	0,00
Totale Titolo II		105.800,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	35.100,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	1.500,00
III.04	Traduzione articoli	0,00
III.05	Viaggi di servizio	500,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025

III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	600,00
Totale Titolo III	37.700,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,00
IV.02 Arredamento		0,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		1.500,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		1.500,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		10.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		2.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 2619/2 e 2619/3		10.000,00
VI.09 Partita di Giro 2619/7 e 2619/9		27.146,14
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		49.146,14

TOTALE GENERALE USCITE	216.146,14
-------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo previsto al 31/12/2024 è di 45.000 EUR e si compone di questi elementi:

- circa 2.000 EUR sono fondi MAECI ricevuti per il finanziamento delle spese di sicurezza per il 2024 che si prevede non saranno utilizzati entro fine anno;
- circa 18.000 EUR sono fondi previsti per eventi culturali che non è stato possibile realizzare nel corso del 2024 e in parte rinviati al 2025;
- 4.400,00 EUR sono i contributi alle traduzioni (cap. 2619/9) che sono stati accreditati dal MAECI secondo il D.M. n. 593/1995 e che si prevede non saranno erogati nel 2024;
- la restante parte dell'avanzo previsto è formata da impegni di spesa per far fronte alle spese gestionali maturate nell'ultima parte dell'EF 2025 e dalle economie riferite ai Titoli I, II e III del Bilancio Preventivo 2024.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La richiesta di finanziamento al MAECI è stata formulata sulla base della dotazione concessa e ricevuta per l'esercizio 2024 (come da dettaglio sotto indicato), a esclusione dei finanziamenti straordinari, al fine di consentire a questo Istituto la prosecuzione del percorso compiuto negli ultimi anni nell'organizzazione delle attività promozionali. La dotazione ordinaria concessa nel 2024 è stata pari a Euro 90.000 (accreditati in data 03/04/2024).

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Importo: 50,00 Euro.

L'importo, relativo alle iscrizioni alla biblioteca dell'Istituto, è stimato in base alle tessere rilasciate o rinnovate durante l'anno in corso.

III.02 Iscrizione ai corsi

Importo: 35.000,00 Euro.

In questo capitolo sono iscritte le entrate derivanti dai corsi di lingua e cultura italiane erogati dall'IIC in gestione diretta. L'importo previsto per il 2025 è inferiore a quello previsto per il 2024, ma in linea con la cifra che si prevede di realizzare entro fine anno. La diminuzione è dovuta alla limitata disponibilità di insegnanti e ad una conseguente flessione delle iscrizioni.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Importo: 500,00 Euro.

In questo capitolo sono iscritte le entrate derivanti dalla vendita dei manuali adottati dai docenti dei corsi d'italiano, in base all'andamento degli ultimi anni.

III.06 Interessi bancari attivi

Importo: 50,00 Euro.

Interessi attivi maturati sul conto di gestione.

III.08 Esami di certificazione

Importo: 800,00 Euro.

L'Istituto è sede di preparazione e svolgimento degli esami di certificazione linguistica CELI (convenzione con l'Università per Stranieri di Perugia) articolati su due sessioni annuali, per un totale presumibile di circa 10 candidati.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Importo: 10.000,00 Euro.

Sebbene le risorse finanziarie che si prevede siano disponibili sul conto di gestione dell'IIC all'inizio del 2025 siano ingenti in rapporto alla dotazione finanziaria iscritta nel cap. I.02, i tempi di erogazione della stessa, la tempistica d'incasso delle entrate previste nel Titolo III e delle uscite previste nei Titoli I, II e III, rendono opportuno e prudente prevedere in questo capitolo un importo prelevabile dal fondo scorta.

V.03 Ritenute d'acconto

Importo: 2.000,00 Euro.

A questo capitolo sono imputate le ritenute operate ai sensi dell'art. 25 del D.P.R. n. 600 del 1973 sui compensi di lavoro autonomo corrisposti a soggetti aventi la residenza fiscale nella Repubblica Italiana.

V.07 Partita di Giro 2619/2 e 2619/3

Importo: 10.000,00 Euro.

È indicato l'importo presunto, relativo ai contributi per le cattedre di italianistica (cap. 2619/2) e ai contributi per i corsi di aggiornamento (cap. 2619/3) per l'Università di Lubiana.

V.08 Partita di Giro 2619/7 e 2619/9

Importo: 22.746,14 Euro.

Importo relativo ai contributi previsti per traduzioni di opere letterarie italiane (cap. 2619/9).

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

Importo: 20.500,00 Euro.

La voce si riferisce alla spesa prevista per gli emolumenti in favore dei docenti dei corsi di lingua italiana (cfr. Titolo III, cap. III.02 - entrate). La cifra indicata in tabella è stata ottenuta facendo riferimento alla media ponderata di spesa degli ultimi esercizi finanziari e considerato l'aumento del compenso orario deciso a partire dall'anno scolastico 2024-25. Il pagamento del compenso ai docenti (professionisti esterni titolari di ditte uninominali) è effettuato direttamente all'interessato (importo lordo onnicomprensivo forfettario), sulla base di un regolare contratto, la cui forma è il frutto della consulenza fornita a questo Istituto dalla società Sasa d.o.o. Ljubljana ed è stata oggetto di revisione e valutazione positiva da parte dello studio legale Matosic d.o.o. di Capodistria. I docenti dei corsi di lingua sono stati selezionati in ossequio alle modalità previste dagli artt. 13 (c. 4 e 5) e 17 (c. 3) del DM 392/95. I cinque contratti in essere sono stati autorizzati con decreto del Capo Missione n. 20 del 27/09/2024. I collaboratori sono stati debitamente informati del fatto che l'Istituto non è soggetto a imposizione tributaria e che è loro obbligo dichiarare all'Ufficio imposte della Repubblica di Slovenia il reddito sul compenso liquidato e versare l'imposta eventualmente dovuta.

Si prevede di stipulare anche nel 2025 contratti con persone giuridiche per gli insegnanti che svolgeranno corsi di lingua per bambini e per adulti nell'anno scolastico 2025/2026.

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

Importo: 1.500,00 Euro.

La cifra indicata si riferisce ai contratti eventualmente da sottoscrivere con agenzie interinali studentesche per insegnanti e assistenti dei corsi di lingua per bambini e adulti.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Importo: 1.600,00 Euro.

Spese postali e spese per il pagamento dei servizi di telefonia. Per quanto riguarda la fornitura di servizi di collegamento internet e telefono, compatibilmente con l'odierna situazione di mercato, si prevede di confermare l'intesa con la società Telekom Slovenije d.d.. La spesa totale per questo fornitore fino a settembre 2024 incluso ammonta a Euro 903,60.

II.02 Cancelleria

Importo: 300,00 Euro.

La previsione di spesa è stata calcolata sulla base delle disponibilità di materiale attualmente presente in IIC e delle future necessità.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Importo: 12.000,00 Euro.

A questo capitolo sono imputate tutte le spese che secondo il contratto di locazione dell'immobile in cui l'IIC ha sede, che è in fase di rinnovo per il triennio 2025-2027, sono rimborsate al locatore dall'IIC per mezzo di rate periodiche e di un conguaglio liquidato nel gennaio successivo a ciascun anno solare di locazione. Queste spese sono sostenute per l'acquisizione dei seguenti beni e servizi: acqua, energia elettrica, manutenzione ordinaria e pulizia delle parti comuni e combustibile per riscaldamento.

II.04 Pulizia locali

Importo: 8.000,00 Euro.

A questo capitolo sono imputate tutte le spese relative alle pulizie della sede dell'IIC, ai materiali igienico-sanitari e allo smaltimento dei rifiuti.

È in corso la ricerca di mercato per l'affidamento del servizio di pulizie dei locali di questo IIC, ma si prevede un aumento di circa il 10% rispetto a quanto speso nell'EF 2024 (6.636,00 Euro).

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Importo: 1.000,00 Euro.

A questo capitolo è imputata la spesa relativa al contratto di assistenza e servizi BIBLIOWIN per la biblioteca dell'IIC. La differenza è calcolata in previsione dell'acquisto di eventuale software necessario per l'aggiornamento del sistema informatico dell'IIC.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Importo: 16.000,00 Euro.

A questo capitolo sono imputate le spese per il servizio di sorveglianza durante l'attività serale dell'IIC (formata dalle manifestazioni culturali e dai corsi di lingua), le spese correnti per il servizio di sorveglianza connessa con l'impianto d'allarme della sede dell'IIC, le spese per i servizi necessari ad adempiere gli obblighi previsti dal D.M. n. 51 del 2012 e dal D. Lgs. n. 81 del 2008 e le spese per la sostituzione del sistema d'allarme della sede IIC con installazione di una videocamera.

II.07 Affitto locali

Importo: 60.000,00 Euro.

Canone di locazione annuale dei locali, sede dell'Istituto, come da contratto in fase di rinnovo tra Maja Lapornik Pelikan s.p. e IIC Lubiana.

II.08 Manutenzioni

Importo: 2.000,00 Euro.

La cifra fa riferimento alle spese previste per la manutenzione ordinaria dei macchinari dell'Istituto. Inoltre si prevede una parziale imbiancatura dei locali dell'IIC, in particolare della sala multimediale e della sala mostre.

II.09 Trasporti

Importo: 700,00 Euro.

A questo capitolo sono imputate le spese relative al carburante per l'auto di servizio, oltre ad altre spese necessarie per la normale circolazione dell'auto di servizio (vignetta autostrade slovene, carta di circolazione, eventuali pedaggi e parcheggi).

II.10 Premi assicurativi diversi

Importo: 2.100,00 Euro.

A questo capitolo sono imputate le spese per la polizza assicurativa per l'autovettura di servizio e quella relativa alla responsabilità civile verso i frequentatori della sede dell'IIC.

II.11 Spese amministrative varie

Importo: 300,00 Euro.

Spese relative ai versamenti, sul conto di Tesoreria della Banca d'Italia, dell'IRAP sui compensi ai collaboratori autonomi occasionali per gli eventi di questo IIC e altre eventuali spese amministrative.

II.12 Libri e Audiovisivi

Importo: 1.200,00 Euro.

Durante l'Esercizio Finanziario 2025 si prevede di acquistare circa 50 libri di testo per i corsi di lingua italiana in Istituto.

II.13 Abbonamenti

Importo: 600,00 Euro.

A questo capitolo è imputata la spesa per gli abbonamenti a quotidiani e periodici. È previsto il rinnovo dell'abbonamento annuale al quotidiano in lingua slovena DELO.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Importo: 35.100,00 Euro.

Relazione e Lista degli Eventi che formano il presente Bilancio descrivono le iniziative finanziate tramite lo stanziamento di questo capitolo.

III.03 Pubblicità

Importo: 1.500,00 Euro.

Spese che si prevede di sostenere per la pubblicità dei corsi di lingua (acquisto pagine periodici, comunicazione web, ecc.) e per altre iniziative istituzionali dell'IIC.

III.05 Viaggi di servizio

Importo: 500,00 Euro.

Spese previste per eventuali viaggi di servizio del Direttore dell'IIC.

III.08 Altre spese promozionali

Importo: 600,00 Euro.

Liquidazione nella misura del 75% delle competenze dovute all'Università per stranieri di Perugia, come da convenzione del 1° maggio 2023, per esami di certificazione CELI per le sessioni di giugno e novembre 2025 (vedi nota III.08 in Entrate).

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.04 Apparecchiature informatiche

Importo: 1.500,00 Euro.

Spesa prevista per l'acquisto eventuale delle apparecchiature informatiche necessarie all'aggiornamento del sistema informatico dell'IIC.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Importo: 10.000,00 Euro.

Si veda cap. V.01 delle Entrate.

VI.03 Ritenute d'acconto

Importo: 2.000,00 Euro.

Si veda cap. V.03 delle Entrate.

VI.08 Partita di Giro 2619/2 e 2619/3

Importo: 10.000,00 Euro.

Si veda cap. V.07 delle Entrate.

VI.09 Partita di Giro 2619/7 e 2619/9

Importo: 27.146,14 Euro.

L'importo iscritto nel presente capitolo non corrisponde a quello del cap. V.08 delle Entrate perché tiene conto dei finanziamenti già erogati nell'Esercizio finanziario 2022 per libri tradotti in sloveno che non sono stati ancora pubblicati.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Il 20 novembre 2023, a seguito del passaggio di consegne da parte dell'allora Capo Missione, Ambasciatore Carlo Campanile, reggente pro tempore dell'IIC di Lubiana, ho assunto le funzioni di Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Lubiana. Fin dal primo giorno ho iniziato ad occuparmi delle molteplici attività di gestione dell'IIC, in particolare delle attività di promozione della cultura e della lingua italiane organizzate e proposte dall'IIC come anche a conoscere e ad apprezzare la ricchezza e le particolarità culturali della Slovenia.

I vari appuntamenti culturali, festival, concerti, rappresentazioni teatrali, proposte letterarie, mostre e cinema che rappresentano al meglio la nostra cultura, pur svolgendosi in prevalenza nella capitale, si realizzano anche in altre località del territorio di competenza che copre tutta la Slovenia.

Anche nel corso del 2024 i vari componenti del Sistema Paese hanno collaborato alla realizzazione di varie e importanti iniziative di promozione integrata, suscitando sempre grande interesse verso l'Italia e le eccellenze italiane, verso la nostra cultura e la nostra lingua, dando il massimo risalto mediatico e visibilità alle varie iniziative organizzate congiuntamente dalle nostre istituzioni in Slovenia.

Obiettivi

Per l'anno 2025 uno degli obiettivi primari della nostra attività rimane la diffusione e la promozione della cultura e della lingua italiana proponendo le varie arti e cercando di far conoscere più sfaccettature possibili, dalla letteratura classica all'arte contemporanea, dal design alla musica lirica, dalla cultura gastronomica al cinema. Le varie settimane e giornate tematiche promosse dal MAECI ci aiutano a promuovere i diversi settori culturali che rappresentano parte della nostra grande tradizione e ricchezza culturale.

Nel 2025 l'Istituto presterà particolare attenzione alla collaborazione con GO!2025 Nova Gorica – Gorizia. Alcuni eventi, organizzati da questo IIC, sono già stati inseriti nella programmazione ufficiale della Capitale europea della cultura.

Saranno inoltre organizzate iniziative dedicate ai diversi settori culturali attraverso spettacoli, concerti, rassegne cinematografiche, dibattiti e presentazioni dal vivo. La collaborazione con le varie istituzioni culturali locali, la partecipazione a importanti festival sloveni nei diversi settori culturali quali cinema e letteratura, musica e arte, teatro e danza, costituiranno i punti fondamentali della programmazione per l'anno 2025.

Lubiana è una città che presenta un'ampia e variegata offerta culturale locale che generalmente è anche sovvenzionata da fondi pubblici. È difficile e anche molto oneroso affittare spazi adatti alla realizzazione di eventi quali concerti o proiezioni cinematografiche. Per quanto riguarda gli spazi espositivi per mostre è necessario partecipare a bandi pubblici che richiedono tempi di programmazione pluriennali.

Grazie all'ottima collaborazione in essere tra l'Istituto e l'Ambasciata d'Italia di Lubiana, il Consolato Generale di Capodistria e i locali Uffici ICE – Italian Trade Agency, in occasione delle Giornate e Settimane tematiche quali ad esempio la Giornata del Design e la Settimana della Cucina, saranno realizzare congiuntamente diverse iniziative che permetteranno così di raggiungere un pubblico più ampio e di dare maggiore visibilità esterna alle attività proposte.

Alcune manifestazioni culturali saranno organizzate in sede, altre, per un pubblico più ampio, saranno proposte in spazi esterni. Per le manifestazioni culturali organizzate in sede, che per la natura stessa dei locali a disposizione non possono essere di ampie dimensioni, si preferirà concentrarsi su iniziative progettate per pubblici specifici e specializzati. Si darà quindi impulso a iniziative quali un nuovo circolo di lettura e alle presentazioni di libri di autori italiani tradotti in sloveno d'intesa con case editrici e con i dipartimenti accademici dell'Università di Lubiana.

Tra le varie attività organizzate dall'IIC, rivestono grande importanza i corsi di lingua italiana per adulti e per bambini. L'IIC mette a disposizione del proprio pubblico una biblioteca e fornisce informazioni in merito alle possibilità di studio in Italia.

Si continuerà inoltre a prestare particolare attenzione a mantenere la presenza e la visibilità di questo Istituto sui social (Facebook, Instagram e X) e a condividere post e tweet relativi alla cultura italiana e pubblicati sulle pagine di

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025
RELAZIONE DIRETTORE

prestigiose istituzioni o riviste e siti di alto profilo culturale.

Sede

Dal 2010 l'Istituto ha sede in due appartamenti congiunti al primo piano di un edificio storico in posizione centrale e pedonale sul lungofiume di Lubiana, dove ha sede anche l'Istituto Francese.

Nella sede, oltre agli uffici, si trovano due stanze adibite ad aule per lo svolgimento dei corsi di lingua, una piccola sala espositiva e un auditorium per proiezioni e conferenze e una biblioteca.

Le spese di locazione della sede sono molto elevate e rappresentano la principale voce in uscita del bilancio.

Il contratto di locazione scadrà a fine 2024 e, in vista di tale scadenza, abbiamo effettuato varie ricerche e un attento monitoraggio del mercato immobiliare della capitale slovena per verificare se fosse possibile trovare locazioni più favorevoli. Purtroppo, con la cifra a nostra disposizione, non abbiamo trovato soluzioni alternative.

Sono già in contatto con la proprietaria dell'immobile per cercare da un lato di contenere al massimo il previsto aumento del canone d'affitto ma anche di far effettuare, a carico della proprietaria, alcune migliorie all'appartamento e anche alcuni interventi necessari per garantire la sicurezza.

Risorse Umane

Il personale in servizio è composto dalla sottoscritta, funzionaria APC di ruolo MAECI, che ha assunto le funzioni di Direttore dell'IIC Lubiana in data 20 novembre 2023 e da tre impiegati a contratto a legge locale: un impiegato di concetto con funzioni amministrativo-contabili; una esecutiva con compiti di segreteria, traduzioni e promozione esterna; un ausiliario con funzioni di accoglienza, autista dell'auto di servizio e manutenzione della sede. Manca in particolare una figura che possa occuparsi della gestione della biblioteca e dei corsi di lingua, compiti svolti attualmente, per quanto possibile, dal personale presente.

Presso la sede dell'IIC, a partire da fine marzo 2024, svolge i propri incarichi extra-accademici, fino a un impegno massimo di 13 ore settimanali, la lettrice ministeriale MAECI assegnata all'Università di Lubiana: tali incarichi consistono nel servizio informativo riguardante le borse di studio e l'offerta universitaria italiana, la collaborazione nell'organizzazione degli esami per la certificazione linguistica CELI e per le procedure di assegnazione delle borse di studio annualmente offerte dal MAECI a studenti stranieri.

Come già segnalato anche dai direttori precedenti, si conferma che una tale consistenza di personale, che si presume non subirà variazioni nel corso del 2025, è insufficiente ad assicurare l'espletamento delle numerose mansioni in capo all'Istituto. Nel corso del 2024 si è potuto dare vita a un intenso calendario di attività grazie alla costante disponibilità del personale presente ad assumersi ulteriori incarichi. A causa del continuo aumento del carico di lavoro e soprattutto anche a causa del mancato adeguamento degli stipendi all'aumento del costo della vita, il personale a legge locale manifesta una crescente insoddisfazione.

Risorse Finanziarie

La dotazione ordinaria di 90.000 euro, assegnata annualmente dal MAECI all'Istituto Italiano di Cultura di Lubiana, non è sufficiente per coprire le spese correnti, per l'affitto come anche per le spese di funzionamento della sede che per l'anno 2025 ammonteranno a 105.000 euro. L'avanzo di cassa atteso al termine dell'anno in corso e i ricavi netti derivanti dai corsi di lingua saranno utilizzati per finanziare le manifestazioni di promozione culturale in programma per il 2025.

Dal 2023 si registra una lieve tendenza negativa del numero delle iscrizioni ai corsi di lingua italiana offerti dall'IIC. L'Istituto purtroppo non dispone più degli insegnanti necessari per attivare tutti i livelli linguistici e soddisfare così tutte le richieste. A causa anche dell'adeguamento dei compensi offerti agli insegnanti, i ricavi previsti per l'anno in corso saranno leggermente inferiori rispetto agli anni precedenti.

Negli esercizi 2022 e 2023, il finanziamento integrativo ministeriale a valere sul piano di promozione integrata cap.

2761 ha consentito di dedicare più risorse all'organizzazione di numerosi e significativi eventi culturali in varie località della Slovenia. Nel 2024, i fondi integrativi assegnati all'IIC sono stati ridotti drasticamente dagli 80.000 euro del 2023 ai 50.000 euro del 2024.

Per l'anno 2025 si auspica che l'IIC possa contare sull'assegnazione di cospicui fondi integrativi. Tali fondi di promozione integrata saranno di primaria importanza per permettere all'Istituto di realizzare eventi culturali di un certo rilievo. Tali fondi integrativi riguardano finanziamenti diversi rispetto alla gestione ordinaria di questo Istituto, e quindi non rientrano nel quadro del presente bilancio di previsione.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'IIC offre corsi di lingua italiana per adulti e per bambini. I corsi per adulti, di gruppo o individuali, si propongono sulla base dei livelli di conoscenza linguistica previsti dal quadro comune europeo (livello da A1 a C1) e si svolgono nelle apposite aule allestite presso la sede. Vengono offerti anche corsi di italiano per bambini e ragazzi che sono gestiti con cura e attenzioni particolari. Le famiglie interessate a questo servizio hanno un forte legame con la cultura italiana ed è importante creare un solido legame con questi giovani che possono rappresentare i futuri utenti dell'Istituto.

I corsi di lingua sono gestiti dall'IIC in forma diretta. I docenti sono professionisti esterni, incaricati annualmente a seguito di procedura di selezione adeguatamente pubblicizzata e previo decreto autorizzativo dell'Ambasciata d'Italia. Le difficoltà maggiori si riscontrano nel reperimento di insegnanti madrelingua di italiano qualificati. Il problema è comune anche agli altri Istituti di cultura presenti a Lubiana, i docenti di lingua straniera sono troppo pochi e, chi ne ha la possibilità sceglie di insegnare a tempo pieno nelle scuole pubbliche. Non ci sono insegnanti madrelingua di italiano che siano residenti a Lubiana o dintorni e le distanze da percorrere per quelli che risiedono nel Litorale o addirittura in Friuli sono eccessive.

Attività culturali

Poiché i fondi disponibili per la realizzazione degli eventi culturali nel 2025 sono limitati, ritengo di dover dare la priorità agli eventi collegati a GO!2025. Un focus del programma culturale sarà pertanto costituito dai progetti che questo IIC ha già concordato con il comitato organizzatore di GO!2025 e che saranno promossi ed inseriti nel programma ufficiale di GO!2025: Nuova Gorica - Gorizia, Città della Cultura Europea 2025.

L'allegata lista degli eventi, comprendente alcune proposte di eventi afferenti ai diversi settori culturali che si prevede di realizzare nel corso del 2025 come anche la partecipazione alle diverse settimane e giornate tematiche proposte dal MAECI, non è però da intendersi come definitiva ed esaustiva. La programmazione sarà integrata successivamente e le attività previste potranno essere ampliate ulteriormente se si renderanno disponibili ulteriori fondi.

Collaborazioni

Nel 2025, oltre alla collaborazione con i diversi attori del Sistema Paese presenti in Slovenia, con i locali Istituti di Cultura aderenti alla rete EUNIC e con il comitato GO!2025, si intende proseguire nella politica, ormai stabilmente instaurata da questo Istituto, di collaborazione e di proficuo scambio di idee con alcune tra le più prestigiose istituzioni culturali slovene. La partecipazione dell'Istituto ai diversi festival culturali che si svolgono nel corso dell'anno a Lubiana e anche in altre località slovene permettono di dare alla nostra attività maggiore visibilità.

L'intenso lavoro svolto nel corso degli anni dall'IIC e che si intende mantenere, ha consentito di stabilire prestigiose relazioni con diverse associazioni, centri di ricerca, rassegne e festival, incrementando la considerazione di cui l'Istituto Italiano di Cultura gode all'interno della sfera culturale slovena.

Conclusioni

Come già riportato in dettaglio, la programmazione presentata riporta gli eventi che si ritiene di poter realizzare nel corso del 2025. In caso di aumento della dotazione ordinaria oppure di un consistente stanziamento di fondi per la

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025
RELAZIONE DIRETTORE

promozione integrata, questo Istituto avrà la possibilità di partecipare anche ad alcuni festival e a manifestazioni culturali importanti quali il Festival musicale di Lubiana o il Festival Internazionale di Teatro di Maribor che hanno luogo annualmente sul territorio sloveno e ai quali questo Istituto ha partecipato negli ultimi anni.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Aksioma: Live performance, film screenings and exhibition	artisti italiani Noura Tafeche, Silvia Dal Dosso e Tommaso Campagna partecipano al progetto		FEBBRAIO	Lubiana	EUR	6.200,00	1.200,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Galleria Ass. Aksioma		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Hopscotch - Letteratura in movimento	! street artist italiano e uno sloveno realizzeranno u murale a Nova Gorica, riprese dei lavori in timelapse		MAGGIO	Nova Gorica	EUR	7.000,00	5.500,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Macross, GO!2025		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.700,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150

Esercizio: 2025 - Stampato il: 25/10/2024

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Rione Junno in concert	Partecipazione al Festival di musica etnica Druga Godba con un concerto del gruppo Rione Junno		GIUGNO	Lubiana	EUR	22.000,00	2.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Druga Godba Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival di Musica Imago Slovenia	Partecipazione al Festival Imago Slovenia con un concerto di un gruppo italiano		LUGLIO	Lubiana	EUR	16.000,00	1.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Imago Slovenia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
EUNIC in Jazz	2 concerti di un orchestra jazz compaosta da musicisti provenienti dai vari paesi aderenti a EUNIC Lubiana		LUGLIO	Nova Gorica e comuni limitrofi	EUR	12.500,00	2.500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC Lubiana, GO!2025		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Solisti Veneti	COncerto dei Solisti Veneti al Festival musicale Tartini		AGOSTO	Pirano	EUR	8.000,00	1.000,00	7.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Tartini Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.500,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150

Esercizio: 2025 - Stampato il: 25/10/2024

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Biennale di Design BIO28	L'IIC partecipa alla Biennale di Design di Lubiana con designer italiani che espongono loro creazioni		FEBBRAIO	Lubiana	EUR	10.500,00	500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Biennale Design BIO28		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150

Esercizio: 2025 - Stampato il: 25/10/2024

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
FARE CINEMA - rassegna di film italiani	Presentazione a Lubiana dei successi cinematografici italiani dell'ultimo anno		MAGGIO	Lubiana	EUR	4.500,00	3.500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cineteca Nazionale		Data inizio:	Data fine:	Note:			
ISOLA Cinema	Rassegna di film italiani contemporanei		GIUGNO	Litorale sloveno, Capodistria, Isola, Pirano	EUR	5.200,00	1.200,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Cine,ma OTOK		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.700,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della ricerca	L'IIC partecipa alla Giornata della Ricerca insieme agli altri componenti in Sistema Italia		MARZO	Lubiana	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione:	Ambasciata d'Italia Lubiana, COnsolato Generale d'Italia Capodistria, ICE-Italian Trade Agency	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giornata del Contemporaneo	Presentazione di una performance e mostra di Giulia Menegale		OTTOBRE	Lubiana	EUR	2.500,00	500,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione:	Galleria Skuc Lubiana	Data inizio:	Data fine:	Note:			
XXV Settimana della Lingua italiana nel mondo	Vari eventi dedicati lla lingua italiana		OTTOBRE	Lubiana, Capodistria	EUR	1.800,00	800,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione:	Ambasciata Lubiana, Consolato Generale Capodistria, Università di Lubiana e Università del Litorale	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Settimana della Cucina italiana nel mondo	L'IIC partecipa agli eventi organizzati in collaborazione con il Sitema Italia		NOVEMBRE	Lubiana, Litorale, Nova Gorica	EUR	5.300,00	300,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione:	Ambasciata d'Italia a Lubiana, COnsolato Generale di Capodistria, ICE - Italian Trade Agency Lubiana	Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.900,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Basaglia ... a 180 gradi	La compagnia teatrale Accademia della Follia di Trieste metterà in scena lo spettacolo dedicato a Franco Battaglia, psichiatra e intellettuale con forti legami alla città di Gorizia.		APRILE	Nova Gorica e altre città	EUR	10.000,00	8.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Accademia della Follia di Trieste, GO!2025		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Maschere Nude	Spettacolo teatrale realizzato dal Gruppo teatrale italiano dell'Università di Lubiana		APRILE	Lubiana	EUR	4.000,00	2.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
Esercizio: 2025 - Stampato il: 25/10/2024
LISTA EVENTI

Categoria: Filosofia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Cosa resta del padre? di Massimo Recalcati	Presentazione del libro di Massimo Recalcati tradotto in lingua slovena		APRILE	Lubiana	EUR	1.000,00	300,00	700,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Lacaniana Slovena di Psicoanalisi, Casa editrice Krajnik		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 300,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150

Esercizio: 2025 - Stampato il: 25/10/2024

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival letterario Vilenica	Partecipazione al Festival letterario con autori italiani		SETTEMBRE	Vilenica, Lubiana	EUR	10.500,00	500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione autori Sloveni		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Poesia a confronto	Poeti italiani e sloveni partecipano ad un dibattito riguardante la nuova poesia dei due Paesi		OTTOBRE	Lubiana, Pordenone	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Pordenonelegge		Data inizio:	Data fine:	Note:			
6 autori in cerca di lettori	Circolo letterario per appassionati di autori italiani		OTTOBRE	Lubiana	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: no		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150

Esercizio: 2025 - Stampato il: 25/10/2024

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Convegno dedicato all'Italiano e alle lingue slave	Un esperto di linguistica italiana parteciperà al convegno		GIUGNO	Lubiana	EUR	2.300,00	300,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Aggiornamento linguistico per docenti di italiano	Paola Tiberi presenta il "Diario delle collocazioni"		SETTEMBRE	Lubiana	EUR	400,00	300,00	100,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Lubiana, Università del Litorale		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giornata Europea delle Lingue	Partecipazione alla Giornata delle lingue europee con attività in lingua italiana		SETTEMBRE	Lubiana	EUR	10.500,00	500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Eunic Lubiana, Commissione Europea		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.100,00

Categoria: Scienze Sociali

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 300,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
Esercizio: 2025 - Stampato il: 25/10/2024
LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Balletto di danza contemporanea	Balletto di danza contemporanea di artisti italiani		NOVEMBRE	Lubiana	EUR	5.600,00	600,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ass. En-KNAP		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 600,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150

Esercizio: 2025 - Stampato il: 25/10/2024

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Fiera del libro di Lubiana	Presentazione di libri e di autori italiani		DICEMBRE	Lubiana	EUR	15.500,00	500,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: case editrici slovene		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Kranj Foto Fest 2025	Partecipazione al Festival Internazionale di Fotografia Kranj Foto Fest con una mostra di un fotografo italiano		SETTEMBRE	Kranj e Lubiana	EUR	10.500,00	500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kraj Foto Fest		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

Totale a carico IIC EUR: 35.100,00